

A mi nótáink



AZ ORSZÁGOS MAGYAR Bányászati
és Kohászati Egyesület Borsodi
és EGYETEMI CSOPORTJÁNAK KIADÁSA

OEE Könyvtár
Áll.Ell. 2019

835/2019

9/2

"NÓTÁINKBÓL I RÉSZ" címmel utoljára 1955-ben jelent meg Sopronban az Egyetemi DÍSZ-Szervezet és a "Soproni Egyetem" című ujság kiadásában egy nótáskönyv a bányász-, kohó- és erdőmérnök hallgatók számára. Ez 57 dalt tartalmazott, előszava szerint azzal a céllal, hogy szolgálja "a dalos, jókedvű, életrevaló ifjuság nevelésének ügyét". Ez volt 1826 óta a bányász-erdész ifjuság tizennegyedik nótáskönyve.

Ez a füzet sorrendben a tizenötödik válogatás az egykori, másfélezáz diáknótából. Jórésze a selmeci Bányászati és Erdészeti Akadémia első, német évszázadának öröksége. Ez a német örökség olyan erős volt, hogy bár az Akadémia 1867-ben magyar főiskolává lett és a német nyelvű és szellemű "Schacht" diáktársaság is nehéz küzdelmek után 1876-ban feloszlott, a magyar diákság a német diáknótákat dalolta tovább. Annyira, hogy a Selmecről elköltözés után 1921-ben Sopronban kiadott "A mi nótáink" 75 dalából csak 9 volt magyar nyelvű.

A Bányamérnöki és Erdőmérnöki Főiskolai Ifjusági Kör a huszas évek végén határozta el, hogy megmagyarosítja a német nótakincset és ennek eredményeképp jelent meg 1931-ben a Kör gondozásában "A mi nótáink" 79 dalt tartalmazó és végre magyar kiadása.

Ennek a füzetnek az a célja, hogy átmenetileg pótoljon egy hiányt, abban a reményben, hogy az ifjuság egész nótakincse, a kellő kritikai feldolgozás után, az 1931-es kiadáshoz méltó gondozásban kerül kiadásra.

A diákdalok egyik része komoly, a bányász-
kohász hivatást megéneklő dal, olykor ünnepi alka-
lomra való, Agricola írja a bányászatról írt nagy
művében 1556-ban, hogy a bányászok "nehéz és hossza-
dalmas munkájukat szép és csendes énekkel igyekeznek
elviselhetőbbé tenni". Másik része vidám, mulató-ita-
tó, csufolódó, alkalmi üdvözlő dal, több még a közép-
kor vágáns hagyományát és a barokk furcsaságok kultu-
szát éltetni tovább. A nótakincs egy sajátos és
tarka diákélet hagyománya, egy részét saját nyelvü-
kön Középeurópa többi bányász-kohász főiskoláinak
hallgatói is dalolják.

Szóljon a dal tovább!

Miskolc, 1965. március 20.

Dr. Gyulay Zoltán
egyetemi tanár

Bányász himnusz

Ünnepélyesen

Sze-ren-cse fel! Sze-rencse le! Ilyen a bá-nyász é-le-te. Vá-
ratlan vész rohanja meg, mint bérctelőt a fer-ge-teg! Nem kincs után só-
várgok én, bányász kislányt ő-hajtok én. Bányász kislányt ő-hajt szívem, ki
szívemben bányász legyen. És ^{Élénken} Hogyha majda föld ő-lé-ben vég ő-rán-kat
él-jük, Is-ten ke-zé-ben é-le-tünk, Ő megsegít remél-jük! Ste
kislány ne bánkódjál, bá-nyásznak halni szép-halál! E-gek-be szállani
fel fel. Sze-ren-cse fel! Szerencse fel! Szeren-cse fel!

A dallam első részét Szerdahelyi József és Vahot Imre "A bányarém" című regényes daljátékából /1855/ vették, második része pedig a Felsőszilészláiban a 19.sz. eleje óta ismert "Schon wieder tönt vom Thurme Schachte her..." tarnowitzi bányászdal dallama. Mai magyar szövegét Tassonyi Ernő írta 1904 körül. A 20-as évek eleje óta nevezik Bányász Himnusznak.

Kohász himnusz

Élénken

E roppant széles vi-lá-gon a-merre csak el-jut a hír
 ri-tyeg-ra-tyog a ko-hó izza-nak az ér-cek, a ko-hásznak munkájától
 zengenek a bér-cek Zúzzad az ér-cet, nemesítsd a fé-met,
 kell ez a hon-nak te derék ko-hász. Fel a ko-hó-ra!
 ér-cet be-le! Fel a pö-röly-lyel! Sujts le ve-le!

Az "Es ist kein Dörflein so klein" /1878/ és a "Schmiede das Eisen" /1921/
 kohász dalokból összetett dal.

Erdész himnusz

Lassan

Er - dész va-gyok csen-des tanyám er-dő mélyé - ben
áll. Ho - vá csak far-kas és ma-dár, sze-lid kís őz ta-
lál. Fe - led - ve rég a kül - vi - lág, csendes az é - le-
tem, és mé - gis meg-seb-zé szí-ve-m az é - gő sze-re-
lem, és mégis meg-seb-zé szí-ve-m az é - gő sze-re-
lem.

Régi erdészdal Erdélyből: "Siebenbürger Jägerlied". /1878/
Magyar szövegét Tassonyi Ernő írta. /1903/

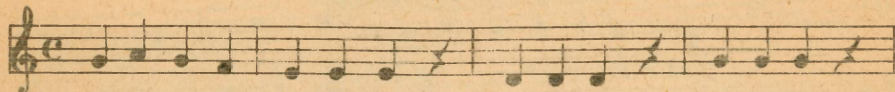
Tisztelet a bányász-szoknak

Tisz-te-let a bá-nyász szaknak, Jó sze-
ren-cse, áldás lengje át! Bár ha napfényt o-da lent nem
kap-nak, Hön i-mád-ják mégis a ha-zát! Zor-don
bércek bá-nyászgyerme-ké-nek Sze-re-tet-tel nyujta-nak ke-
zet! Zor-don bércek bányász gyerme-ké-nek, Sze-re
tet-tel nyuj-ta nak ke zet! Él-jen so-ká! Éljen so-ká! Él-jen so-
ká! Kar: Éljen so-ká! Éljen so-ká a bá-nyász szak! Él-jen so-ká!

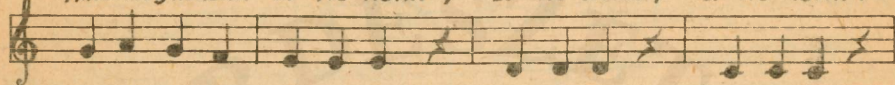
Der Bergmannsstand. /1878/

Középeurópában általában ez az évszázados német dal /"Der Bergmannsstand sei hochgehret" / az ünnepélyes bányászdal /bányász himnusz/ német, szlovák, lengyel, horvát szöveggel.

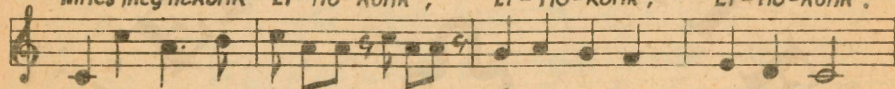
Kakestélyre



Nincs még nekünk El-nő-künk , El-nő-künk , El-nő künk !



Nincs még nekünk El-nő-künk , El-nő-künk , El-nő-künk !



Nincs még nekünk El-nő-künk , El-nőkünk Nincs még nekünk El-nő-künk !

"Wir haben kein Praesidium."

Dal az Elnökhöz

7

lassan *solo.*

Élj so - ká - iq hü paj - tá - som és ne fél - jed a ha - lált;

A - mi ne - dü e po - há - r - ban min - den csepp - je Té - ged áld. Szi - ve -

met a - dom paj - tás szi - ve - dár, hü - sé - günk pajtás a si - riq ki - sér,

Élj so - ká hát hü paj - tá - sunk, Ér - ted isz - szuk e po - hárt! Ha

majdan a sírelnyel hűséges vérségünkkel fej - fádra ir - juk fel: ^{KAR:} Bärelyitt a ha -

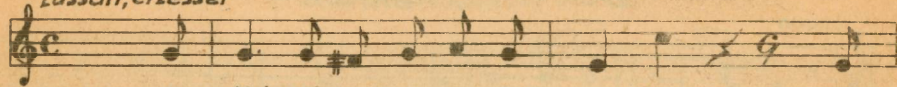
lál, szi - vünk mé - gis rád - ta - lál, Bärelyitt a ha - lál, szi - vünk

mé - gis rád - ta - lál!

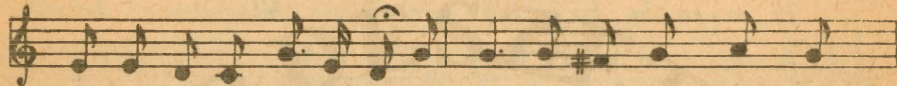
A szakestély elnökének tiszteletére énekelt Praesenslied. /1878/

Fiúk! Ha majd remeg kezemben ...

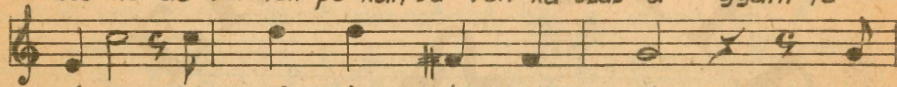
Lassan, érzéssel



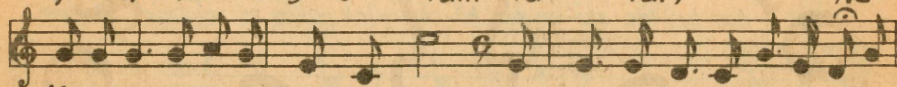
Fi - úk! Ha majd re-meg ke - zem-ben, E



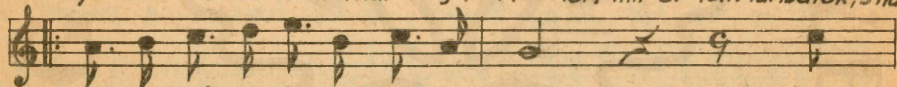
bús ne-dű-vel telt po-hár, Sa vén ka-szás á - gyam fe-



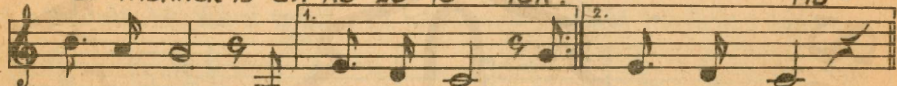
jé-nél, Már vég - ó - rám - ra vár, Ne



tél-je-tek el-rende-lém már rég, A tört mit ér-tem tarstatok, Sha



el-mennék is én kö-zü-le - tek. Mu -



las-sa-tok, vi - gad-ja - tok! Sha sir - ja - tok!

sne

Keresztelő nóta

Mi tűn-dök-lik ott fenn, Mi
 tűn-döklik ott fenn, A ra-gyo-gó kék
 e-gek-ben, Bőrös e-gek-ben Mi
 tűn-dök-lik ott fenn?

Solo: A balekcsósz, ki jó. Az ég követe ő.
 A balekőrző balekcsósz,
 Bőrös balekcsósz,
 Az ég küldötte ő.

Kar: /: Mit hoz a balekcsósz?:/
 A dicsőséges balekcsósz,
 Bőrös balekcsósz.
 Mit hoz a balekcsósz?

Solo: /: Egy nyeszlett balekot:/
 Egy balekot a fülén fog.
 Bőrös fülén fog,
 Egy nyeszlett balekot.

Kar: /: Mondd, honnan jössz fiu!:/
 Mondd, honnan a fittyfenéből,
 Bőrös fenéből?
 Mondd, honnan jössz fiu!

Solo: /:A dedóból jön s.:/
 A didi-dadi dedóból,
 Bőrös dedóból,
 A dedóból jön ő.

Kar: A papád mit csinál, a mamád mit csinál?
 A nagyanyád és dédanyád,
 Bőrös úkanyád,
 Az őseid mit csinál?

Solo: /:Most bolhászkodnak ők.:/
 Majd fognak néhány nagy bolhát,
 Bőrös nagy bolhát,
 Most bolhászkodnak ők.

Kar: /:A nénid mit tesz most?:/
 Hogy van a kedves nénikéd,
 Bőrös nénikéd,
 A nénid mit tesz most?

Solo: /:Az bugyogókat mos:/
 Az én reám mos bugyogót,
 Bőrös bugyogót,
 Az bugyogókat mos.

Kar: /:No és a kántor ur?:/
 A pirosorru kántor ur,
 Bőrös kántor ur,
 No és a kántor ur?

Solo: /:Az iszik s földet tur.:/
 És azt hiszi, hogy földes ur,
 Bőrös földesur,
 Az iszik s földet tur.

Kar: /:A balek iszik-e?:/
 És birja-e a sört, a bort,
 Bőrös alkoholt,
 A balek iszik-e?

Solo: /:Egy kicsikét iszom:/
 Egy hajtást a korsóból,
 Bőrös korsóból.
 Egy kicsikét iszom.

Kar: /:Hát hörpints egyet most!:/
 Hát tölts egyet a garatra,
 Bőrös garatra,
 Hát hörpints egyet most!

Solo: /:Az engedelmmükkel.:/
 Én tündöklő, jó Uraim,
 Bőrös Uraim,
 Az engedelmmükkel.

Kar: /:A dohányt bírod-e?:/
 A gondot űző szüzdohányt,
 Bőrös szüzdohányt,
 A dohányt bírod-e?

Solo: /:Én megpróbálom most.:/
 A bűzös, bagós nagy pipát,
 Bőrös nagy pipát,
 Azt megpróbálom most.

Kar: /:Hát tátsd a szádat rál!:/
 Tedd bele azt a füstölőt,
 Bőrös füstölőt.
 Hát tátsd a szádat rál!

Solo: /:Oh jaj, Oh jaj nekem!:/
 Ki fordul mindjárt a begyem,
 Bőrös kis begyem,
 Kifordul a begyem.

Kar: /:Hát könnyíts magadon!:/
Köpd ki a mérget a szádon,
Bőrös nagy szádon,
Hát könnyíts magadon!

Solo:/:Már megkönnyebültem!:/
Elcsitult már a háborgás,
Bőrös háborgás,
Hát megkönnyebbültem!

Balekcsősz: Baleki Válassz magadnak keresztapát és
keresztanyát ez isteni fényben tündöklő
Firmák eme diszes társaságából!

Balek: Keresztapának felkérem X.Y-t, alias
V.Z-t és keresztanyámnak felkérem
X.Y-t, alias V.Z-t.

Keresztapa: Balek! Én téged megkeresztellek Bacchuanak,
Ceresnek és a többi pogány istennek nevé-
ben. Legyen neved X.Y.

Keresztanya: Alias V.Z.

Kényelmesen

Hagy-já-tok csak engedjé-tek a ba-le-kot in - ni

Néz-zé-tek meg a fi - út, új ba-lek smár in-ni tud, En-ged-jé-tek,

hagyjátok hát a ba-le-kot in - ni.

/: Ó most már nem pogány :/
 Így lesz Firma meg Veterán,
 Bőrös Veterán,
 Mert Ó már nem pogány.

Der Fuchsenprung: "Was kommt dort von der H5h'..." /1878/.

Az I.éves bányászhallgatónak egy söröshordóról egy eléje tartott farbőrön kellett átugornia: /Ledersprung/ ezzel a képletes ugrással ugrott a polgári életből a bányász életbe.

Ezzel a dallal indult 1849-ben a magyar szabadságért harcoló bécsi diáklégió a kassai csatába. /L. Jókai: Kőszívü ember fiai./

Sza-sza-szakestélyt...

Élénken

The musical score is written on four staves in treble clef with a 3/4 time signature. The melody is simple and rhythmic, with lyrics written below each staff. The lyrics are in Hungarian and describe a 'szakestélyt' (a type of wine or spirit). The score ends with a double bar line and repeat dots.

Sza-sza-szak-es-télyt tar-tunk ma vi-dám di-á-kok, Csináljunk
 es télyt, csak fúj-já - tok: É - di - te, bi - bi - te Col-le-gi -
 a - les, Post mul-ta sae-cu-la, po-cu-la nul-la, Post mul-ta
 sae-cu-la, po-cu-la nul-la.

Németül: "Ca, ca geschmauset..." /1781/

Szakestély végére

Gyorsan

De most már bú-csu-zunk, Jó volt, jó volt bo-runk, De
 most már bú-csu-zunk, Jó volt, jó volt bo-runk, Bur-gundit szürcsöl
 a ki-rály, Kit vé-le leg-szebb lány ki-nál, Az sem e-sik ne-
 ki job-ban sem job - ban Bur - ban!

"Nun schwingen wir den Hut" /1820/. Ezt énekelték a Schachttag-nak nevezett szakestély végén.

Mindnyájan voltunk egyszer...

16

Ünnepélyesen

Mindnyá-jan voltunk egyszer az A-ka-dé-mi-án, Le
raktunk min-den vizsgát, no egy-ket-tő hí-ján, Meg-
it-tunk egy pár ek-set, s jó né-hány lét-ra bort, A
di-cső fir-ma az volt, *rit.* ki szer-te ud va rolt.
P Szép i - dő volt, jó i - dő volt,
kár, ho-gy el - múlt, jaj de kár.
Fe - le - sé - günk majd lesz né - künk,
a - ki szá - mon - ké - ri majd, ho-gy
mf Selmec, Selmec, Selmec, Selmec, Te vagy az o-ka min-den-nek
Selmec, Selmec, Selmec, Selmec, Te vagy az o-ka min-den-nek!

Szép élet Selmezbányán a veterán sorsa,
Sok a leány, sokkal több a potya vacsora,
De az esztendő végén gondoltunk ám egyet
S csak a vonatra váltottunk mosolyogva jegyet.
Szép idő volt...

Feledtünk csűrbe menni, s fizetni egyaránt,
Faképnél hagytuk Winklit s faképnél a leányt,
Igy éltünk Selmezbányán öt-hat évig puffra;
Adtak kabátot, leányt, s szerelmet aupra.
Szép idő volt...

Szövegét Tassonyi Ernő közli először. /1905/

Imhol a föld alá...

18

Lassan

The musical score is written on three staves in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The first staff begins with a piano (p) dynamic and a 'Lassan' tempo marking. The lyrics are: 'Im-hol a föld a-lá me-gyünk, Ak-nák, tár-riá-kon át, Sa'. The second staff continues with lyrics: 'napfényt fel-vált-ja ott lent, a gyön-ge mécs-vi-lág, A'. The third staff has lyrics: 'gyön-ge mécs-vi-lág, A f gyön-ge mécs-vi-lág.' Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and forte (f). There are first and second endings marked with '1.' and '2.' above the notes.

Im-hol a föld a-lá me-gyünk, Ak-nák, tár-riá-kon át, Sa
napfényt fel-vált-ja ott lent, a gyön-ge mécs-vi-lág, A
gyön-ge mécs-vi-lág, A f gyön-ge mécs-vi-lág.

S ha munka után egyikünk
Többé nem jönne fel;
Zokogja el fájtó szívünk:
Pajtás! Szerencse fel! Pajtás!
Szerencse fel!

Von der Einfahrt: "Bald fahren in den Berg wir ein". /1878/

Szerencse fel! a tárna vár

Gyorsan

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is simple and rhythmic, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "Sze-ren-cse fel! a tár-na vár! Sze-ren-cse fel! a tár-na vár! A bá-nyász mé-csét éj - sza - ka. A bá-nyász mé - csét éj - sza - ka meq-gyuj-tá már, meq-gyuj-tá már!"

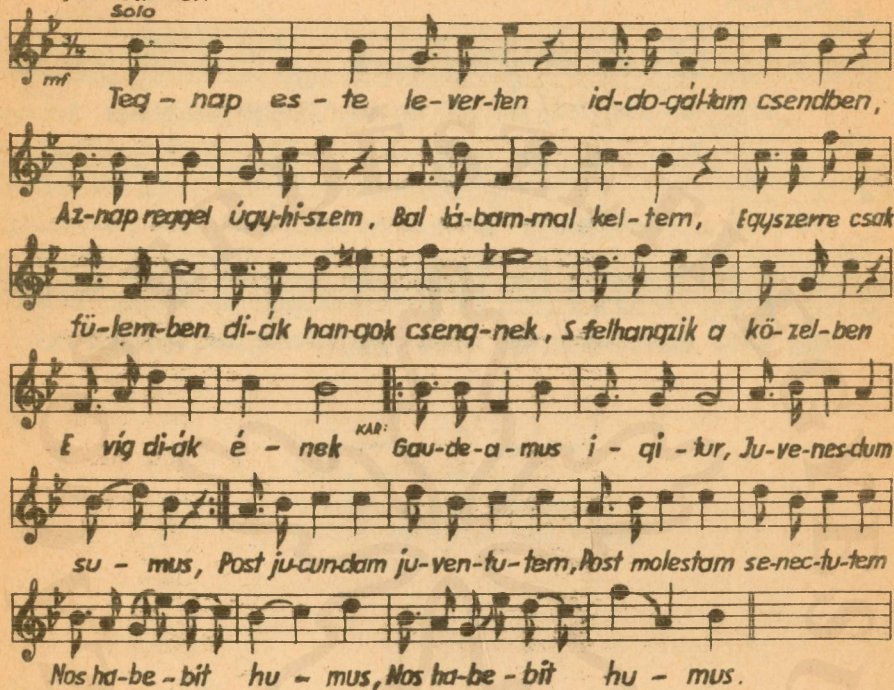
"Glück auf! Glück auf! der Steiger kommt"

A legelterjedtebb, legismertebb bányász népdal a Szász-Érchegységből, a 16. századból. Magja már az első bányászdal-gyűjteményben /"Bergreihensammlung" 1531/ fellelhető.

Gaudeamus igitur...

20

Mérsékeltén
Solo



mf
Teg - nap es - te le - ver - ten id - do - gát - am csendben,
Az - nap re - ggel úgy - hi - szem, Bal lá - bammal kel - tem, Egyszerre csak
fü - lem - ben di - ák hang - ok cseng - nek, S felhangzik a kö - zel - ben
E vig di - ák é - nek ^{KAR:} Gau - de - a - mus i - qi - tur, Ju - ve - nis - dum
su - mus, Post ju - cun - dam ju - ven - tu - tem, Post mole - stam se - nec - tu - tem
Nos ha - be - bit hu - mus, Nos ha - be - bit hu - mus.

KAR: Vivat Academia,
Vivant Professores,
Vivat Académia,
Vivant Professores,
Vivat membrum quodlibet,
Vivat membra quaelibet
Semper sint in flore,
Semper sint in florel!

Mai alakjában Kindleben német vándorköltőtől származik /1781/.

Két versszakát valószínűleg Domenico Strada, a bolognai egyetem csillagászat professzora költötte 1267-ben.

A pinzgauí svábok

21

solo: 1. KAR:
 A pinz-ga-ui svá-bok a bú-csú-ra men-tek, A
 2. solo
 men-tek Nó táz-ni a-kart vón' de se-ho-gyan se
 4. KAR: 2. solo:
 ment. Nó ment. Csa-hi, csa-hó, csa-hi-a-hi-a
 1. KAR: 2. solo:
 hó, Csa-hó. A pinz-ga-ui svá-bok itt van-nak me-
 KAR: solo: KAR: solo: KAR:
 gint. A gint. Csak fi-gyel-je-tek ar-ra, ar-ra, ar-ra, ar-ra,
 solo: KAR: solo: KAR:
 ar-ra, ar-ra, itt van-e mind, itt van-e mind.

Die Pinzgauer.

"Binschgauer Wallfahrt" német népdal, Buschings und v.d. Hagen gyűjteményéből.

/1807/

Ha a diák úton van ...

22

Élénken

Ha a di-ák ú - ton van, juc-hei di, juc-hei - da,
Ak-kor él csak bol-do-gan, juc-hei-di, hei-da,
Di-nom, dá-nom é - le - te, Bol-dog-ság a vég - ze -
te! Juc-hei-di, juc-hei-da, juc-hei-di,
juc-hei-da, juc-hei-di, juc-hei-da, juc-hei-di. hei-da.

Porter sör friss hurkával....
Kerekkeblű lánykával...
S egy pohár krampampuli,
Ez már aztán a valami!
Jucheidi.....

Urbummelied: "Studio auf einer Reis' ". /1878/

Boldogtalan az az anya ...

23

Mérsékeltten

mf
Bol-dog-ta-lan az az a - nya, Ki-nek bányász lett a
fi - a, Mert nem tud-ja, mely ó - rá - ba'
E - sik be-le az ak - ná - ba !

Boldogtalan az az anya,
Kinek vaskohász a fia,
Mert nem tudja mely percébe'
Esik Martin-kemencébe!

Boldogtalan az az anya,
Kinek fémkohász a fia,
Mert nem tudja mely órába'
Esik Ólomkőlikába!

Jaj, de boldog az az anya,
Kinek erdész lett a fia,
Mert jól tudja mely órába'
Kacsintgat a telt pohárba!

Mit kezdjek én szegény tatár...

24

Kissé élénken

Mit kezd-jek én sze-gény ta-tár, Hisz egy fi-tyin-gem
sin-csen, A te-nye-rem is el-ko-pott a sok kocsmá ki-
lin-csen. E - que-bet már nem te-he-tek; Sel-mec-ről im-már
el-megyek... Óh je-rum, je-rum, je - rum. O que mu-ta-tio
re-rum!

Üres lett már szekrényem is,
Nincs másom csak egy ingem
A zálogházba vándorolt
A fogasról is minden
Egy vén kabátom még akad,
De bánatában kiszakadt
Ó! jerum

Többé haza sem mehetek,
Hisz onnét kitagadtak,
Mióta a korhelykedés
Doktorává avattak.
Kártya meg tánc volt elemem
És tönkre tettem életem.
Ó! jerum...

Tán legjobb lesz, ha elmegyek
Vitéznek a csatába.
Ott elmarad a gond, a baj,
S nem élek pénzhiányban:
Egy jó golyó ha eltalál
Vigan köszöntelek szép halál!
Ó! jerum ...

Klage eines alten Burschen: "Was fang' ich armer Teufe' an."

/1878/

/1763 előtt/

Éltessük ...

26

Nyugodtan

mf

Él-tes-sük kedves ö-req paj-tá-sun - kat! Él-tes-
 sük kedves ö-req paj-tá - sun - kat! Meg-is - merve öt, megsze-
 rettük öt! Megszeretve öt, meg-is-mertük öt! Él-tes-sük kedves ö-req
 paj-tá - sun - kat! Gu-li, qu-li, qu-li, qu-li, qu-li,
 qu-li, qu-li, qu-li qu! Gu-li qu! Él - tes - sük kedves ö-req
 paj-tá - sun - kat!

1851

1866

Vendégköszöntő

27

Könnyedén

Mind él-je-nek so-ká! Mind él-je-nek so-ká! Ked-ves vendé-
ge-ink! Az ör-dög vi-gye el, az ör-dög vi-gye el! Mind az
el-le - ne - ink! Mind ki vendég itt kö-zöt-tünk, E po-hárral rá-
kö-szön-tünk, Hoz né-pi-vel e - gyütt él - jen so - ká!

"Sie leben alle hoch" vendégköszöntő dal /1860 körül/

Vivat Bacchus

28

Tűzzel

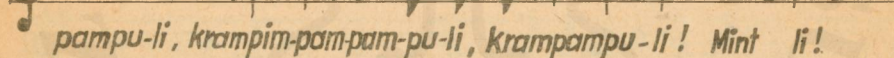
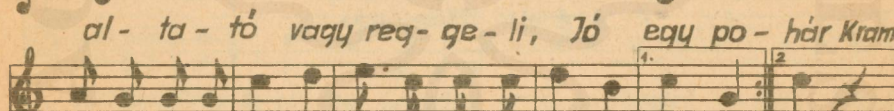
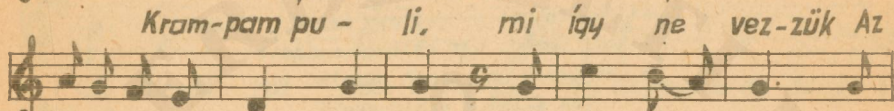
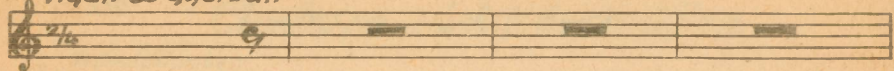
Vi - vat Bacchus, Bacchus él jen, A bor, s ba - rát - sáig ős - aty - ja, Ki-neka
bor saj - tó - ja a szőlő ned - vét leg - e - lö - ször csur - gat - ta. Él -
je - nek a lányok a szökek a barnák, Mind él - jenek so - ká, mind él - je - nek so - ká! Ke -
SOLO: zemben im a felt po - hár, Ki Bacchus ál - dá - sá - ra vár, I -
KAR: gyál hát, igyál hát, i - gyál hát, i - gyál! Ü - rüljön a po - hár, ü - rüljön a po - hár, A
SOLO: KAR: bort megáldozám, Te - nú - im vagytokám! A bort megáldo - zád, Bacchus áldása Rád!

"Vivat Bacchus" /1878/

Krampampuli

29

Vigan és gyorsan



Sajnálnom kell a sok bolondot,
 Ki nem szeret s bort nem iszik,
 Szamárr marad, bár bölcszet mondott
 S bár mások angyalnak hiszik.

Sok állat a vizet nyeli
 És azt hiszi krampampuli ...

Krampampulit fogok én inni
 Ha minden más vágy sirba száll,
 Ha a halál el készül vinni,
 Ha lelkem testemtől megvál,
 Vele iszom míg leterit,
 Az utolsó krampampulit ...

Crambambuli, Suppó: Die flotten Bursche operettjében. /1863/

"Krampampuli: Cukorról kevert, fahéjjal, citrommal, stb. fűszerezett pálinkából vagy rumból készült, felszolgáláskor meggyújtott erős szesz ital régi neve." /L. "A magyar nyelv értelmező szótára" a Magyar Tudományos Akadémia kiadásában./

Cimbora rád köszöntöm...

31

Erővel, élénken

Mi len - ne, hogyha e - gyütt in - nánk most, Vagy egy
fél ku - pá - val még? Az - tán mért ne in - nánk fél ku - pá - val
paj tá sok?! Az - tán mért ne innánk fél kupával mond - já - tok! Raj - ta
hát i - gyunk vi - gan. Az - tán gan. Cim - bo - ra
Rád köszöntöm fél ku - pá - mat, Cimbora ki - vá - nom hogy élj so - ká! Cimbora
Rád köszöntöm fél ku - pá - mat Cimbora ki - vá nom, hogy élj so - ká! A
sör és a bor Bach - chus - nak is iz - lelt minden - kor. A
bor és a sör. Min - den cseppje ne - künk is győ - nyör. Cimbora
Rád köszöntöm fél ku - pá - mat Cimbora ki - vá - nom, hogy élj so - ká!

Rég láttalak már ...

32

Gyorsan

Rég lát-ta-lak már i-ga-zán, Egy-komám, jó ko-mám, Rég lát-ta-lak már i-ga-zán, Vi-gan in-ni!

I-gyál paj-tás, i-gyál paj-tás! Igy! Igy! Igy!

I-gyál paj-tás, i-gyál paj-tás min-dig így min-dig így!

The musical score is written on four staves. The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and the tempo marking 'Gyorsan'. The melody is in a major key. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody. The third staff has a repeat sign and includes the lyrics 'I-gyál paj-tás, i-gyál paj-tás! Igy! Igy! Igy!'. The fourth staff has two endings, marked '1.' and '2.', with the lyrics 'I-gyál paj-tás, i-gyál paj-tás min-dig így min-dig így!'.

Az itálnak rég vége van, vége van, vége van,
Ami fenn volt az alul van, alul van, alul van,
Hej, jó komám, hej, jó komám, hopp, hopp, hopp!
Hej-haj, komám, hej-haj komám, hopp, hopp, hopp!

"Ich hab' mein Bruder lang nincht g' sehn" /1921/

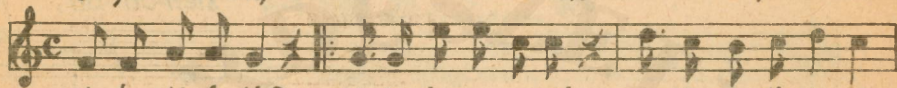
Útján e világnak...

33

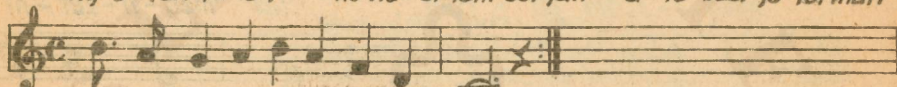
Könnyedén



Út-ján e vi lág-nak sör-re mért ne vágy-jak, Mért ne tör-jek né-ha



zig ó-rák fe-lé? Rö-vid él-tem sor-ján a fű-szer jö formán



Nem e-gyéb mint bor és ár-pa lé.

A "Warum soll im Leben" kezdetű Neuschachter Trinklied. 1849 óta ismeretes. A Neuschacht, vagy egyszerűen Schacht kocsmá volt a selmeci akadémikusok kedvenc italozója, a szakestélyek helye. /Schacht = akna/

úgy élek mint egy ...

34

Kényelmesen

Úgy é - lek mint egy slen-dri-án, Meg-
meg-i-szom ba - rom, Ha meg-fi-zet-ni
nem tu-dom, Az csak az én ba - jom! És
ha po-ha-ram most, E - zer da-rab-ra tör-ne, Biz
ah - hoz sen-ki-nek, Hej! Sen-ki-nek nincs kö - ze! És
ha po-ha-ram most, E - zer da-rab-ra tör-ne, Biz
ah - hoz sen-ki - nek, Hej! Sen-ki - nek sincs kö - ze!

Ugy élek mint egy slendrián,
Amim van felveszem,
S ha már viselni nem tudom,
Akkor pénzzé teszem.
Ha ruhám tiszta rongy
Vágy cipóm lyukas lenne,
Biz ahhoz senkinek, haj!
sem lenne semmi köze.

Ugy élek mint egy slendrián,
Mig eljő majd a vég,
Ha nem is adná áldását
Többé már rám az ég.
Sőt, ha idők multán
Az ördög el is vinne,
Még ahhoz sem lenne hej!
senkinek sem köze.

Schlendrian: "Ich gehe meinen Schlendrian". /1878/

Éjjel ha részegen...

36

Szabadon

The musical score is written on four staves in G major (one sharp) and 3/4 time. The melody is simple and rhythmic, with lyrics in Hungarian and French. The lyrics are: *Éj-jel ha ré-sze-gen meg-jö-vök, meg-jö-vök, meg-ve-rem ab-la-ko-mat, Kér-di az asszo-nyom, ki van kint? ki van kint? fe-le-lém, ré-szeg u-rad! Ju-ché! ré-szeg u - rad!*

Német:

Nacht's wenn i' Ham komm' und
/: Hab' an Rausch :/
Klop' i' mein Fensterlein an,
Da fragt mi' mei' Weiberl:
/Wer is' drause? :/
Sag' i' dein b'sso'fner Mann.

Francia:

Quand j'ai venu chez moi
/:La nuit :/
Et la fenêtre j'ai frappais;
Demandsis moi ma femme:
/: Q'est-ce-que cela? :/
Ton mari illuminé!

Szlovák:

Ked pridem od krámi

/: Opity :/

A pod ablokom stajim;

Pita se Zenicka:

/: Ci si ti? :/

Ano ver'ja som vrevim!

Török:

Gyedje eve szarhos

/: Gyelindje:/

Vururum pendjereme;

Karidjigym szorar:

/: Kimidir o? :/

Derim-szahos kodjan!

gy = g; dj = dzs.

Horvát:

Kad dodje po noci

/: Nopitó, :/

Tiho na prozor kucam:

Pita mi supruga:

/: Tko je to? :/

Velim: Tvoj covjek pijan!

c = cs; s = sz.

Román:

Noptea imbatat

/: M'as kulká :/

Bat pe fereastru me;

Intreaba mufere me;

/: Cine i la usa? :/

Barbatu teu draga me!

Latin:

Nocte si venino

/: Ebrius: /

Et ante fenestram stoꝝ

Querit me uxor: Quis

/: Foras sit?: /

Maritus tuus - dico!

Görög:

Núktos an erchomai

/: Methúon : /

Kai epi thúras isto:

Eróta gúné: Tis

/: Echistén?: /

Sós anér! Ego Legó!

Kinai:

Csín jamen ceuti-ping

/Juen Cevang: /

Szan-tu-fuceu-koa-lincs;

Zo-zung-tang, loang ho:

/La fu csun? /

Csín-li-cse ja men i csincs!

/1931/

Ha Steingrubében óra vóna... 39

Ünnepélyesen

The musical score is written on five staves. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The melody is characterized by a series of eighth notes in the first half of each measure, followed by a half note. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The lyrics are: "Ha Steingrubében óra vóna, már ki-len-cet ü-tött vóna. De mivel, hogy nincsen ó-ra, csak úgy mon-dom ta-lá-lom-ra, ó-ra, ó-ra, De minek is vóna né-künk, csak azt lát-nák, hogy el-kés-tünk, ó-ra, Így magyaráz-ható jó-ra, hogy Steingrubében nin-csen ó-ra."

"Steingrube" Selmec város egy részének volt a neve. A benne lakó magyar hallgatók 1840 táján egy képletes magyar nagyközséget alakítottak Kokánfalva néven, önkormányzattal az akkor még német oktatási nyelvű Bányászati és Erdészeti Akadémia "Schacht" nevű német diákegyesületének ellensúlyozására, a reformkor szellemében. Később Steingrube nagyközségnek nevezték. Kokánfalva képletes nagyközség megalakításához példaként a sárospataki főiskolán 1810 táján, a joghallgatók körében, a megyei közigazgatás gyakorlására Kövy professzor által megalakított képletes vármegye szolgált. A selmeci nagyközség azonban csak a vidám együttlét számára szolgált keretül.

Szövegét Tassonyi Ernő közölte. /1905/

Ballag már a vén diák ...

40

Lassan, érzéssel

The musical score is written on five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 2/4. A piano (p) dynamic marking is present. The melody is accompanied by a simple harmonic accompaniment. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables across notes. The piece concludes with a double bar line.

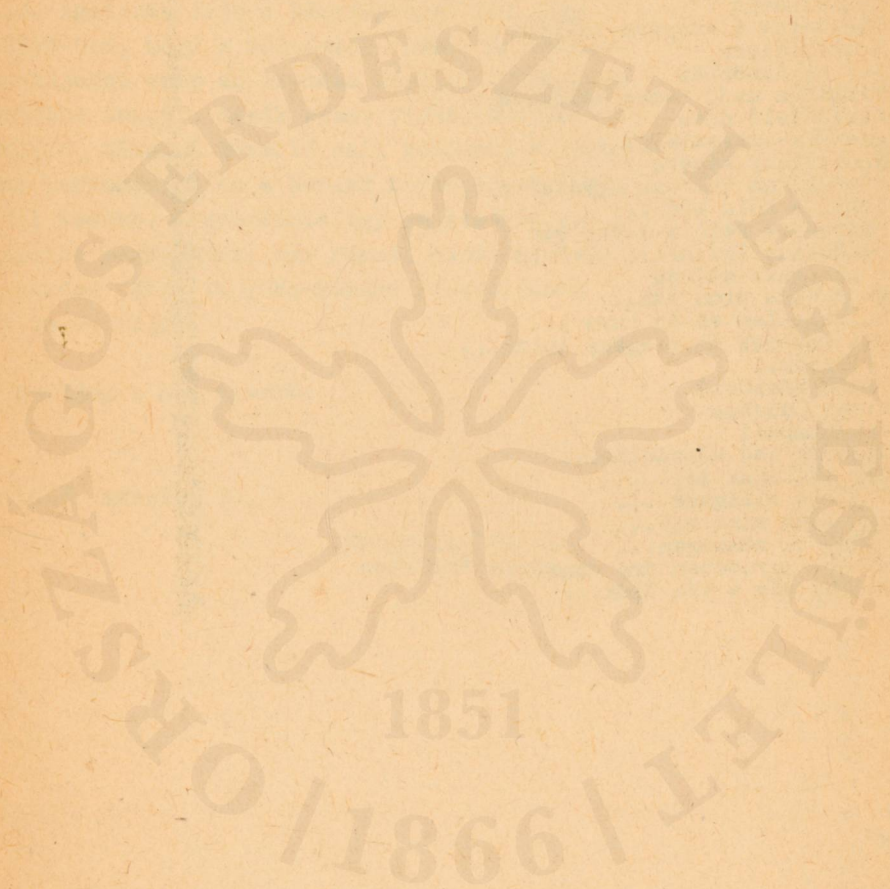
Bal-laq már a vén di - ák, to - vább! Is -
ten ve - le - tek cim - bo - rák, to - vább! Ez
út ki tud - ja mer - re visz, fi - liz - ter le - szek
ma - gam is. To - vább, to vább, To - vább, Fel bú - csú
csök - ra cim - bo - rák!

Valetenlied: "Bemooster Bursche zieh' ich aus". /1878/

Régi népdal a 18. századból. Több szövege ismeretes. Ilyen az "Es ritten drei Reiter zum Tore hinaus", a Bergmanns Abschied: "Hörst Liebchen an den Glockenklang". Erre a dallamra énekelték a selmeci valetánsok a "Bemooster Bursche zieh' ich aus" valétadalt. Magyar szövegét Tassonyi Ernő írta 1903-ban.

Tartalom jegyzék.

	Oldal
Bányász himnusz	1
Kohász himnusz	2
Erdész himnusz	3
Gyászinduló	4
Tisztelet a bányász-szaknak	5
Szakestélyre	6
Dal az Elnökhöz	7
Fiuk! Ha majd remeg kezemben..	8
Keresztelő nóta	9
Sza-sza-szakestélyt..	14
Szakestély végére	15
Mindnyájan voltunk egyszer	16
Imhol a föld alá ...	18
Szerencse fel! a tárna vár	19
Gaudeamus igitur...	20
A pinzgau svábok	21
Ha a diák uton van..	22
Boldogtalan az az anya ...	23
Mit kezdjek én szegény tatár...	24
Éltessük..	26
Vendégköszöntő	27
Vivat Bacchus	28
Krampampuli	29
Cimbora rád köszöntöm...	31
Rég láttalak már...	32
Utján e világnak....	33
Ugy élek mint egy...	34
Éjjel ha részegen...	36
Ha Steingrubében óra vóna..	39
Ballag már a vén diák...	40



Dorogi Pavlobánya

PP anelögiaja

- Mi nincs a mélyben? Pl billiards
- Hogyan lehet fellütni a vihar
világosság? Sokadmo sássa
- Mi a világ legvidékebb részén
ténese? NEM
- Helyre a fe kietulja? Shovd
járnak pírili!
- Mi a hülébrég a bányá és
teve között? A teve keberig tud
dolgozni anélkül, hogy imé,
bányán keberig tud imé, anél
kül, hogy dolgozne.
- Mit nem mántul mikor és
hol? Nem lehet védelem